

團體活動/ Upcoming Events

10/8 (星期六)	下午四時	團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。	亞洲中心
15/8 (星期四)	晚上八時	團體將會慶祝聖母升天瞻禮(當守瞻禮)，誠邀各位參加。	亞洲中心
18/8 (星期日)	上午十一時	Bishop Anthony (Tony) Randazzo 主教將親臨我們團體當中為我們主持主日彌撒。誠意邀請各位兄弟姐妹一起參與當天的主日彌撒。 當天亞洲中心 9:30am 彌撒將會暫停一次。	聖伯多祿 朱廉教堂

10/8 (Sat)	4pm	Novena devotion to Our Lady of Perpetual Help and monthly prayer for our deceased relatives and friends.	Asiana Centre
15/8 (Thu)	8pm	Mass to celebrate The Assumption of the Blessed Virgin Mary (It is a holy day of obligation)	Asiana Centre
18/8 (Sun)	11am	Bishop Anthony (Tony) Randazzo will be visiting our community and will be celebrating Sunday Mass with us. Please join us to celebrate Mass together. Please note that 9:30am Mass at Asiana Centre will be cancelled on the day.	St Peter Julian's Church

報告 News

2019/20 粵語成人慕道班已截止收生；新班將於明年二月開課，詳情請向周先生 0403 589 375 / 陳先生 0422 231 328 / 盧太 0410 342 890 查詢。
中文天主教教義函授課程是為不能抽空出席慕道班的人士而設。請介紹親友參加。有興趣者請向鄧女士 (0401 058 199) 查詢。
再慕道聚會星期日下午一時半在聖伯多祿朱廉教堂二樓會議室舉行。歡迎各位參加。

Enrolment for 2019/20 Cantonese Catechumen class is now closed. New class will commence in February next year. For details please contact Mr Chow 0403 589 375 / Mr Chan 0422 231 328 / Mrs Rachel Lo 0410 342 890.
Chinese Catechism Corresponding Course is open to people who cannot attend our catechism class in person. Please encourage your non-believer friends and relatives to enrol. Please contact Mrs Elsa Tang on 0401 058 199 for details.
Catechism Refresher gathering meets on Sundays at 1.30pm and the venue is Meeting Room # 2 located on the first floor of St Peter Julian's Church. All are welcome to join us.



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址: Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131

電子郵件: info@ccpc.net.au 互聯網網址: www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135

主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話: 0431 962 786

Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話: 0488 042 077

修女 Sisters: Sr. Teresa Chiu 電話: 0403 108 068

Sr. Agnes Chang 電話: 0422 877 681

常年期第十八主日 2019 年 8 月 4 日

August 4th 2019 - 18th Sunday of Ordinary Time (Year C)



Jan Luyken, Etching: Parable of the Rich Man.
1795

*You have so many good things stored up
for many years, rest, eat, drink, be
merry!
(Luke 12:19)*

*靈魂哪！你存有大量財物，足夠多年
之用，你休息吧！吃喝宴樂吧！
(路加福音 12:19)*

下主日讀經: Next Sunday Readings:

1 st reading	讀經一:	智慧篇	Wis 18:6-9
2 nd reading	讀經二:	希伯來書	Heb 11:1-2, 8-19
Gospel	福音:	路加福音	Lk 12:32-48

彌撒時間: 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);

星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵語); 早上 11:00 聖伯多祿朱廉堂 (粵語)

星期日 早上 11:30 St. Dominic's Church, Flemington (國語)

九日敬禮: 每月第二個星期六 下午 4:00 亞洲中心

每月首星期五耶穌聖心彌撒: 晚上 6:30 (粵語), 晚上 8.00 (English) 亞洲中心

明供聖體: 每月最後一個星期六 下午 2:00-4:00 亞洲中心

修和聖事: 每月最後一個星期六 下午 2:30-3:30 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油: 請聯絡主任司鐸/神父

Gem Collection from Copying Scriptures ...continue

(1) 認識寵愛，成長可待。

In grace know how to grow.

“你們卻要在恩寵及認識我們的主，和救世者直到永遠之日，阿們。”(伯後三:18)

"But grow in the grace and knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and forever! Amen.” (2 Peter 3:18)

(2) 去祈禱，日日禱。

Plan to pray, every day.

“耶穌卻退入荒野中去祈禱。”(路五:16)

"But Jesus often withdrew to lonely places and prayed.” (Luke 5:16)

(3) 信守不渝

Make Trust a Must

“經上又說:「凡相信他的人，不至於蒙羞」”(羅十:11)

"As the Scripture says ‘Anyone who trusts in him will never be put to shame.’” (Romans 10:11)

(4) 脫獄新生

Be risen from Sin’s prison.

“為的基督怎樣藉著父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。” (羅六:4)

"Just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live a new life." (Romans 6:4)

(5) 渴求信德

Develop a Thirst for Faith things first.

“因為我們現今只是憑信德往來，並非憑目覩。”(格後五:7)

"We live by faith, not by sight.” (2Cor.5:7)

(6) 大敵當前，避禍趨福

Flee the Enemy.

“你要躲避青年的貪慾，但要同那些以純潔之心呼號主的人們，追求正義，信德，愛德與平安。” (弟後二:22)

“Flee the evil desires of youth, and pursue righteousness, faith, love and peace, along with those who call on the Lord of pure heart.” (2Timothy 2:22)

(7) 公平競技，砥節礪行。

Be a good sport and always exhort.

“願賜忍耐和安慰的天主，賞賜你們倣效耶穌基督的榜樣，彼此同心合意。” (羅十五:5)

“May the God who gives endurance and encouragement give you a spirit of unity among yourselves as you follow Christ Jesus.” (Romans 15:5)

(8) 笑一笑，十年少。愁一愁，白了頭。

Show a smile in times of Trial.

“我的弟兄們，幾時你們落在各種試探裏，要認為是大喜樂。” (雅一:2)

“Consider it pure joy, my brothers, whenever you face , trials of many kinds.” (James 1:2)

(9) 開路先鋒，不自居功。

“Be a trailblazer and a people praiser.”

“為此，你們應互相安慰，彼此建樹，就如你們所行的。” (得前五:11)

“Therefore encourage one another and built each other up.” (1 Thessalonians. 5:11)

(10) 以身作則，見證愛德。

Give others a sample of God’s Love by example.

“我給你們立了榜樣，叫你們也照我給你們所做的去做。” (若十三:15)

“I have set you an example that you should do as I have done to you.” (John13:15)

(11) 誠心坦露，訴怨吐怒。

Be one to confide for others hurting inside.

“願我們的主耶穌基督的天主和父，仁慈的父和施與各種安慰的天主受讚揚，是他在我各種磨難中，常安慰我們，為使我們能以自己由天主所親受的安慰，去安慰那些在各種困難中的人。” (格後一:3-4)

“Praise be to the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of compassion and the God of all comfort, who comforts us in all our troubles, so that we can comfort those in any trouble with the comfort we ourselves have received from God.” (2 Corinthians 1:3-4)

(12) 人誰無過，勇於認錯。

Be strong to admit wrong.

“所以要彼此告罪，彼此祈禱，為得痊愈。” (雅五:16)

“Therefore confess your sins to each other and pray for each other....” (James 5:16)